

# **S E N T È N C I A**

**Magistrats Srs.  
Enric ANGLADA FORS  
Concepció BARON MORA  
Jacques RICHIARDI**

---

Andorra la Vella, 24 de novembre del 2017.

**VIST** en judici oral i públic pel Molt Il·lustre Tribunal de Corts, la causa núm. 6000024/2017 seguida pels presumptes delicte menor de maltractaments en l'àmbit domèstic i contravenció penal de lesions doloses, contra F. B. V. D. V. nascut el dia 18 de gener del 1952 a Longaces (França) fill de Joseph i d'Ivette de nacionalitat francesa, domiciliat a Luzenac (França), i contra S. B. L. L., nascuda el dia 22 de gener del 1969 a Nova York (Estats Units), filla de Boris i de Svetlana, de nacionalitat andorrana domiciliat a Anyós, defensats, ambdós processats, pel Lletrat Sr. Marc Maestre, sent part acusadora el Ministeri Fiscal representat per la Sra. Núria Garcia Val i actuant de ponent i redactor de la sentència, el Magistrat Sr. Enric Anglada Fors.

**RESULTANT PRIMER :** Són fets provats i així es declara que en data 2 de gener de 2016, vers les 20 hores, els

processats S. B. L. L., nascuda en data 22 de gener de 1969, de nacionalitat andorrana, i F. B. V. D. V., nascut en data 18 de gener de 1952, de nacionalitat francesa i ambdós sense antecedents penals, trobant-se a la cuina del domicili de S. B. L. L., junt amb els dos fills d'aquesta, s'inicià una discussió entre tots ells, sense que hagi quedat degudament acreditada la causa de la mateixa.

En el curs d'aquesta discussió, que va anar pujant de to, especialment entre F. B. V. D. V. i A. A. S. L. S. B. L. L., aquesta última donà tres cops de puny a la boca de F. B. V. D. V., moment en que s'interposà entre ambdós la mare d'A. A. S. L., S. B. L. L., la qual, a l'intentar separar-los, fou mossegada al tercer dit de la mà esquerra per la seva filla, començant a forcejar tots tres, mentre es dirigien vers el passadís del pis, agafant, A. A. S. L., en un moment donat, els genitals de F. B. V. D. V., alhora que aquest juntament amb S. B. L. L. miraven de calmar-la, portant-la cap al seu dormitori per intentar-la immobilitzar, reaccionant A. A. S. L. amb cops i esgarrapades cap a F. B. V. D. V. i S. B. L. L., havent estat A. A. S. L. executòriament condemnada per Ordenança Penal de data 13 de desembre de 2016 per les ferides patides per F. B. V. D. V. i S. B. L. L.. A. A. S. L. presentava hematomes i esgarrapades palpebrals, així com hemorràgia conjuntival a l'ull dret, que no requeriren d'assistència mèdica per la seva curació, sense que consti exactament la manera en que es van produir dites ferides.

**RESULTANT SEGON :** El Ministeri Fiscal en el seu escrit de qualificació provisional, considera els fets constitutius d'un delicte menor de maltractaments en l'àmbit domèstic i d'una contravenció penal de lesions doloses, tipificats respectivament als articles 114.1, 476.2 del Codi Penal, i essent-ne els processats responsables en concepte d'autors, no concorrent circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, demana que S. B. L. L. i F. B. V. D. V. siguin condemnats a la pena de quatre mesos de presó condicional, amb un termini de suspensió de la condemna de dos anys, pel delicte menor, i la pena d'un mes d'arrest nocturn condicional, amb el mateix

termini de suspensió de la condemna, per la contravenció penal.

En concepte de responsabilitat civil, demana que de conformitat amb el contingut de l'article 18 del Codi de procediment penal, els processats S. B. L. L. i F. B. V. D. V. siguin condemnats a satisfer solidàriament a la CASS en la suma reclamada de 61,47 €, majorada amb els interessos legals fins a la data del seu pagament, a l'hospital la suma de 81,96 €, i a A. A. S. L. l'import de 750 € en concepte de Pretium doloris.

En l'acte de la vista oral, eleva a definitiva la seva qualificació provisional.

**RESULTANT TERCER :** El lletrat Sr. Marc MAESTRE RIFA, advocat defensor dels processats S. B. L. L., i F. B. V. D. V. es mostra en total desacord amb els fet al·legats pel Ministeri Fiscal, així com amb la qualificació jurídica i la petició de pena sol·licitada.

Considera provat que en data 2 de gener del 2016 arran dels danys produïts a una torradora s'originà una discussió, a la cuina familiar, entre el Sr. F. B. V. D. V. i la Sra. A. A. S. L. ; que aquesta discussió s'agreujà a causa d'uns fets ocorreguts el dia anterior que els seus defensats confiscaren una bossa amb marihuana, propietat presumptament de la Sra. A. A. S. L. i això originà que aquesta es mostrés particularment agressiva i irritable i ocorreguessin els fets d'auto. Per aturar l'agressió de A. A. S. L. envers F. B. V. D. V., la Sra. S. B. L. L. s'interposà entre ambdós resultant agredida per la seva filla, continuant l'agressió al dormitori d'aquesta darrera on els seus defensats continuaren intentant retenir i calmar l'actitud agressiva de la Sra. A. A. S. L., la qual, atès el seu estat d'agressivitat descontrolat, es va acabar colpejant, accidentalment, l'ull dret amb el capçal del llit. Demana conseqüentment la lliure absolució dels seus defensats.

En l'acte de la vista oral, eleva a definitiva la seva qualificació provisional.

**CONSIDERANT PRIMER :** El principi de presumpció d'innocència garantit en la nostra Constitució, en el seu article 3.4, de conformitat amb els postulats de l'article 6.2 del Conveni europeu per la protecció dels Drets Humans i de les Llibertats Fonamentals, fet a Roma el 4 de novembre de 1950 i de vigent aplicació al Principat, suposa que tota persona acusada d'una infracció criminal es presumeix innocent, mentre la seva culpabilitat no sigui declarada legalment, i exigeix que tota declaració de culpabilitat estigui fonamentada en una activitat probatòria de càrrec, lícitament obtinguda i vàlidament practicada.

**CONSIDERANT SEGON :** En el present cas, els processats S. B. L. L., i F. B. V. D. V., si bé han reconegut tenir una mala relació amb la perjudicada i haver discutit el dia d'autes amb la mateixa, han negat, en tot moment, haver-la agredit.

La perjudicada A. A. S. L. ha assegurat per contra, haver estat víctima d'una agressió per part dels processats, agressió a conseqüència de la qual, diu, va patir lesions.

Ens trobem doncs davant de dues versions contradictòries i si bé l'article 160 del Codi de Procediment Penal, exclou l'apoteigma «testis unus, testis nullus», i segons la jurisprudència dels tribunals andorrans, el testimoni de la víctima pot tenir eficàcia suficient per desvirtuar la presumpció d'innocència, no és menys cert que s'exigeix sempre que no hi hagi raons objectives que li restin credibilitat, que el mateix se sotmeti a contradicció i sigui ponderat pel Tribunal, tenint en compte l'absència en la víctima de qualsevol mòbil de ressentiment o enemistat vers l'acusat/s que pugui comprometre la seva credibilitat, així com l'existència de dades objectives perifèriques que el reforcin, elements que caldrà per tant veure si concorren en el supòsit d'autes.

**CONSIDERANT TERCER :** En el cas enjudiciat, el Tribunal ha constatat que la versió dels encausats ha estat reiterada i constant, negant sempre haver agredit a la filla de S. B. L. L. i donant unes explicacions de la problemàtica familiar que resulten totalment versemblants i creïbles, venint, a més, sustentades per l'informe policial (folis 1 al 49), en el que es conclou que, objectivades lesions als tres implicats, queda palès que tant S. B. L. L. com F. B. V. D. V. presenten ferides en diverses parts del cos, mentre que l'A. A. S. L., la filla de S. B. L. L., únicament presenta ferides a l'ull dret i zones palpebrals del mateix ull, quan ja en la seva denúncia esmenta literalment : *"...agafant-me pels dos braços i contenint-me mentre em continuaven agredint, donant-me tots dos, tot un seguit de cops per tot el cos, amb les mans, amb els punys i agafant-me pel cabell..."* i *"...quan aconseguixo escapar-me l'agressió passa al passadís, donant-me un cop de genoll a la panxa i m'immobilitzen al terra agafant-me per les meves extremitats..."*. *"Posteriorment passa a la meva habitació, on em tornen a immobilitzar per les extremitats sobre el llit no podent moure'm, continuant pegant-me bufetades amb la mà oberta a la cara."* *"quan em puc aixecar i estava dempeus, intento apropar-me a la meva mare i aquesta em dona un cop de peu a l'estèrnum..."*. Doncs no queda clar que l'A. A. S. L. hagués estat agredida per tot el cos, tal com ella relata, motiu pel qual des del Servei de Policia es considera que la versió dels progenitors s'ajusta més a la realitat.

Per contra, la versió de la perjudicada no ha estat unívoca i aquesta l'ha anat modulant i matisant en les diferents declaracions realitzades en funció de les preguntes formulades.

Altrament, consta en autes i també ha estat corroborat pel Servei de Policia d'Andorra que existeix un problema greu de consum de marihuana per part del fill petit W. D. S. L. i de la seva germana gran A. A. S. L., essent aquesta darrera que influència en gran part al seu germà, tant en el consum de drogues, com en el comportament delictiu per tal d'aconseguir diners per obtenir-les.

El que fins aquí s'ha dit, dona versemblança a les manifestacions efectuades pels dos processats de que el

origen de la discussió fou la troballa a W. D. S. L. d'una borsa de droga el dia anterior dels fets ara enjudiciats, respecte del que als aquí encausats no van acceptar l'Ordenança Penal al mantenir en tot moment que el que explica l'A. A. S. L. no es correspon amb la realitat.

També s'estima versemblant, després d'haver-se objectivat que A. A. S. L. només va patir lesions a l'ull dret i zones palpebrals del mateix ull, la versió donada per la progenitora i la seva parella de que la filla estava descontrolada i agressiva i a l'intentar-la reduir, es va colpejar, de forma accidental, l'ull dret amb el capçal del seu llit.

**CONSIDERANT QUART:** Així les coses, no s'ha pogut establir davant d'aquest Tribunal, prova de culpabilitat contra S. B. L. L., i F. B. V. D. V., essent bàsica l'aplicació de la presumpció d'innocència, com a principi cardinal en el procediment penal de qualsevol Estat de Dret, principi del qual el principi "*in dubio pro reo*" és una expressió particular, i per tant, existint dubtes raonables de la comissió dels fets denunciats, procedeix l'absolució de S. B. L. L., i F. B. V. D. V. del delictes menor de maltractaments en l'àmbit domèstic i de la contravenció penal de lesions doloses dels que venien essent acusats pel Ministeri Fiscal, declarant d'ofici les despeses processals causades, de conformitat amb allò que disposen els articles 174 i 175.1 del Codi de Procediment Penal.

**V I S T** les disposicions legals aplicables al present cas, el Molt Il·lustre Tribunal de Corts;

## **D E C I D I M**

Absoldre S. B. L. L. i F. B. V. D. V. del delictes menor de maltractaments en l'àmbit domèstic i de la contravenció penal de lesions doloses dels que venien acusats, declarant d'ofici les despeses processals causades.

Contra aquesta sentència es pot interposar recurs d'apel·lació davant d'aquest Tribunal, en un termini de quinze dies següents a la notificació, de conformitat amb el que disposa l'article 195, 199 i concordants del Codi de Procediment Penal.

Així per aquesta nostra sentència jutjant, ho manem i signem.